

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
晴時多雲 最高氣溫
度三十三度 最低氣溫
度十四度

控制納稅人金錢開支之一項重大突破 省審計長報告引起關注 檢察長宣佈將進行調查

【本報多倫多訊】卑詩省審計長麥基斯，昨(廿)日在省議會發表報告，指出省府在過去一年中，在控制納稅人金錢開支方面，取得了一項重大突破。麥基斯報告指出，省府在過去一年中，共節省了二千二百九十萬元，其中二千零六十九萬元，已退還給納稅人。麥基斯報告指出，省府在過去一年中，共節省了二千二百九十萬元，其中二千零六十九萬元，已退還給納稅人。麥基斯報告指出，省府在過去一年中，共節省了二千二百九十萬元，其中二千零六十九萬元，已退還給納稅人。

鄧小平對台政策不變 強調平等商榷平等合作

【北京電】據七月二十日出版的《新華日報》報導，中國最高領導人鄧小平於六月十八日會見一批外賓時，就台灣問題發表了重要講話。鄧小平表示，台灣問題是中國的內政，不容許任何外國勢力干涉。他強調，中國政府對台政策是不變的，即堅持和平統一、一國兩制。他呼籲台灣當局與中國政府進行平等商榷、平等合作，共同為實現國家的統一而努力。

基辛格將主持 美國中委會

【華盛頓電】美國總統卡特昨日宣佈，任命亨利·基辛格為美國中國政策委員會主席。基辛格將主持該委員會，負責向總統提供有關中國政策的建議。基辛格是美國著名的外交官，曾多次擔任美國政府的重要職務。他的任命顯示了卡特政府對中國政策的重視。

中國努力提高 軍官知識水準

【北京電】中國政府昨日宣佈，將採取一系列措施，提高軍官的知識水準。這些措施包括加強軍官的理論學習、提高軍官的專業技能、加強軍官的實踐經驗等。中國政府表示，提高軍官的知識水準是加強國防建設、提高軍隊戰鬥力的重要途徑。

涉嫌犯案案 逃犯被雲警拘獲

【雲南訊】雲南省警方昨日宣佈，成功緝獲一名涉嫌犯案的逃犯。該逃犯名為王某某，涉嫌在雲南省內犯下多起嚴重罪行。警方在接到線報後，迅速展開調查，最終在雲南省某縣將其緝獲。目前，王某某已被移送司法機關處理。

在上海市展出 各國海軍裝備

【上海訊】中國國際海軍技術交流會昨日在上海開幕，並展出各國海軍裝備。此次展覽展示了來自多個國家的先進海軍技術和裝備，包括潛艇、戰艦、導彈等。展覽吸引了眾多海軍專家和愛好者參加，為各國海軍技術交流提供了良好平台。

卑保有可能裁員 消費與卑保開通通訊有澄清

【溫哥華訊】卑詩保險公司昨日宣佈，可能對其員工進行裁員。該公司表示，由於業務調整和成本削減的需要，不得不採取這一措施。然而，卑保與消費者的通訊存在誤解，公司將通過多種途徑澄清事實，確保消費者了解公司的真實情況。

六千集會反對省府強硬節制措施 策劃舉行大示威

【多倫多訊】多倫多市內約有六千名示威者，昨日舉行集會，反對省府強硬節制措施。示威者表示，省府的強硬措施嚴重損害了他們的合法權益，要求省府撤回相關政策。集會現場氣氛熱烈，示威者高舉標語，表達了強烈的不滿。

香港電話總數 已達二百萬具

【香港訊】據香港電話局昨日公佈，香港電話總數已達二百萬具。這一數據反映了香港通訊事業的快速發展和市民對電話服務的廣泛需求。電話局表示，將繼續加大投入，提高電話服務質量，滿足市民的需求。

加太鐵路剛修復 路基又再被沖毀

【溫哥華訊】卑詩省李維士昨日宣佈，加太鐵路在溫哥華附近的一段路基，昨日再次被沖毀。這已是該段鐵路在短時間內多次發生類似事故。李維士表示，省府將採取緊急措施，修復受損路基，確保鐵路安全運行。

四十萬人協助抗洪搶救

【北京電】據中國日報昨日報導，中國各地已有四十萬人協助抗洪搶救工作。由於連日來的強降雨，中國多個省份發生了嚴重洪災，威脅到人民生命財產安全。政府動員了廣大民眾參與抗洪搶救，取得了顯著成效。

陶杜謂試遊弋彈 如多反對再考慮

【溫哥華訊】卑詩省行政區內城區電，據加拿大首相杜魯道表示，如多倫多市民反對試遊弋彈，他將考慮撤回該計劃。杜魯道表示，他非常重視市民的安全和意見，將根據市民的反應做出最終決定。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 24小時
免費保養修理

榮獲各名廠，特許
為修理保養中心，專為
方便和給僑胞更好的服
務，由華人主理，服務
第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot.
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

日本名廠 BETA L-500 \$10.99
L-750 \$12.49
●錄影帶回帶機，特平 \$69.95

Tel: 876-8320

ming's 名園大酒家

11-13 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 CANADA

683-4722

本酒樓大樂隊駐唱中西名曲

茶市上午十時至下午五時
夜總會：每晚九時半開始
即日登台：香港小雲雀
李珍珍小姐
陳依依小姐
席欣欣小姐
香港紅歌星胡鴻基
楚雲雲小姐
凱斯小姐

免費補牙

補金銀鑲牙，詳情請電：
324-2013

按摩蒸汽浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址：溫哥華士定東街一六
四號電話：684-3434

招牌廣告

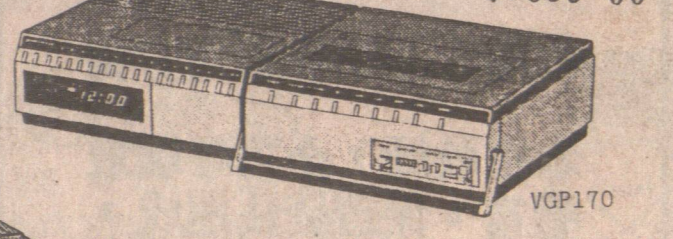
高木牌膠牌鋼窗車身
夜間電話：435-1070

華聲錄影公司

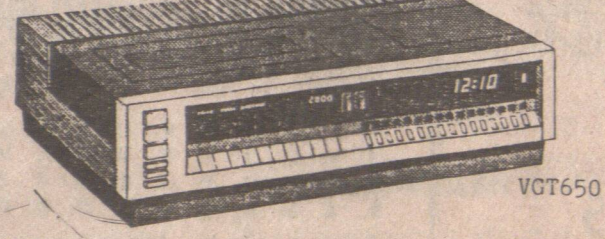
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
625-6911

歡迎外埠郵寄



\$1099.00



\$1099.00

另專售細帶攝影機由 \$149.00 六小時空白影帶 VK250 \$10.99

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

55磅鳳標香米 十九元五毫
一號泰國大蝦米 四元九毫九
珠江鹹三蒸 一元九毫九
味味麵 七元一毫九
舊庄公仔麵 七元一毫九
良友辣椒燻筍尖 九毫九



林 文 和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN, B.C.

Office: 736-3831



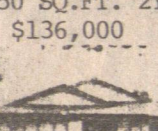
1250 SQ.FT. 2YRS OLD

\$136,000



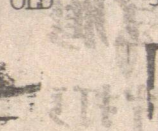
3 BEDROOMS & BSMT

\$99,900



40' LOT-\$169,000

房屋買賣 免費估價



13 SITE BLDG-\$595,000

738-5797



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG

公司: 438-1455
緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類業務, 服務快捷
保險特平, 服務週到
●代理政府 CIBC 汽車
●保險辦理買賣汽車轉名
●更換牌照申領新牌照
●換汽車保險各項手續
●通曉台山話省港話, 有
問必答!

▲新舊房屋
▲高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 九萬有, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲五通, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。

▲生意買賣
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。

▲DOWNTOWN 地產, 五十座
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。
▲東區, 兩睡房, 交通方便, 急售。



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
F.R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618



加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生

公司電話: 324-1034 住家: 324-4583



▲新屋二間, 可用舊屋交換。
▲三四二五號, 交通方便, 十六
▲六〇四五 BEATRICE 近城
▲多利士庫兩睡房, 交通方便, 急售。
▲WARD 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。
▲二六八八 DUNDAS 近城, 交通方便, 急售。



▲新屋
▲六〇〇東九街, 新屋數間, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。
▲近城, 交通方便, 急售。



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings with photos and prices:

- \$88,800 土庫完成 3242 EUCLID AVE, VAN, B.C.
- \$139,900 10年新 60x120 7984 BURNFIELD, B.C.
- \$89,000 土庫完成 3165 PARKER ST, VAN.
- \$103,000 33x120 2218 E.10 VAN, B.C.
- \$183,000 新屋 59x114 1391 E.61 VAN, B.C.
- \$99,900 土庫完成 4922 NOOTKA, VAN.
- \$239,000 11年新 1855-1881 N. GRANDVIEW
- \$88,800 40x122 4256 MILLER, VAN.
- \$115,000 26年新土庫完成 3691 E.22 AVE.
- \$239,000 三層新屋 6 N. GYNDE AVE, B.C.
- \$129,000 25年新土庫完成 1355 E.64 VAN, B.C.
- \$115,000 翻新土庫完成 4580 Clarendon St. Van, B.C.
- \$129,900 19年新土庫完成 1615 ADANAC ST. VAN, B.C.
- \$115,000 26年新土庫完成 3120 E.23 VAN, B.C.



加拿大百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
公司: 438-8161
任克俊
ROBERT NING
住家: 321-5163



FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

物業買賣
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街
▲投資華埠地產好機會: 華埠福街

七月新盤
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近
▲三十街域多利, 地闊六十尺, 近

Real estate listings and services:

- 鍾天賜 876-4575
- 伍澤森 327-7842
- 徐松齡 263-9854
- 3425 E 24 AVE. 全新靚屋, 一廳三睡房, 土庫一廳兩房, 廚房, 廁所等。交通方便, 風景優美。週末二至四時開放, 十六萬餘。
- 22575 LOUGHEED HWY, 商業樓, C-3區, 適合經營餐館或藥房, 潛力大, 好收入。開價三十五萬五千。
- 211-215 細街, 近唐人埠, 面積四千五百呎, 月租五百元。TRIPLE NET 有五年批租。

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲西區屋(WEST END) 入息屋十三單位有投資屋, 開價六十五萬。
- ▲雲東四十九大KERR二睡房土庫一房, 開價十二萬。
- ▲列治文四睡房八年大屋, 80呎LOT, 有八萬好銀期, 只售十三萬九。
- ▲列治文三睡房平房大LOT, 交通購物均便, 只售九萬九。
- ▲列治文二睡房二層屋, 大LOT, 只售九萬三。
- ▲列治文TOWNHOUSE兩間, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。
- ▲列治文花店生意出讓只賣二萬四千元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振輝

恆生實業燕梳公司
6586 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
公司電話: 321-2912
PATRICK CHAN 住宅電話: 274-1378
THOMAS C. WONG 住宅電話: 254-2587

三睡房舊屋
蘭菲區三睡房兩層石米大屋, 土庫另有一房, 全部翻新, 有後巷, 近巴士學校, 價九萬五千。

抵買平屋
▲高林近LOUGHEED N. A.L. 廿餘年三睡房舊屋, 地大58X166, 高土庫, 有車房, 近學校, 交通便, 開價九萬九千元。
▲溫哥華二九街近城多利街, 三層屋, 土庫一房一廳單位, 街角地, 地點適中, 開價八萬九。
▲列治文新區家華新屋, 五睡房, 三大廳, 雙車房, 實用面積三千四百呎, 裝修一流, 用料上乘, 開價廿三萬九。

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
住宅: 263-1668

- ▲近郊, 著名雜碎唐餐館連實業, 有泊車場, 無競爭做獨市, 顧客川流不息, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 每週營業六天, 一年生意七十萬元潛力未盡, 適移民投資, 七拾餘萬元。
- ▲Kistler 旅遊勝地, 旅館連實業, 全年遊客川流不息, 設有餐房及夜總會, 售二百卅五萬。
- ▲市中心, 街角四舖位, 三年新, 好批約無雜費, 售一百廿九萬。
- ▲西區大屋, 唐餐館連實業, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 生意酒酒前途無量, 售六十多萬。
- ▲超級市場生意, 實用面積九千九百呎, 營業時間九至六, 年做九十萬元, 有長批租卅五萬元。
- ▲坤邊三舖位其中一間搬空, 前面泊車, 近郊柏文大廈, 適經營果舖生意, 取廿七萬九千元。
- ▲高林近旺街, 四舖位, 前面泊車, 佔地一萬四千呎, 近郊柏文大廈, 僅售卅六萬五千元。
- ▲Cloud Hill, 年全新, 可望雲峰全景豪華大屋三睡房五睡房土庫, 浴室五間, 熱水暖氣, 紅瓦土庫, 售卅九萬五千元。
- ▲近女皇公園, 兩年新, 名貴大屋三睡房四睡房土庫完成, 熱水暖氣, 瓦面售卅二萬五千元。
- ▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。

HOLIA CHOW (周太)
B R 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

房屋
▲溫東四十五街三年新, 地50X100, 正面積二千零五十五平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 售二十八萬九千元。
▲溫西特別建築堅固新屋, 三年新, 西六十六街, 距蘭湖街僅半個街口, 三房加書房, 主人房有浴缸套房, 並設蒸氣浴, 入口處有天窗, 水吧, 通話機有音響, 用料上乘, 即可交屋, 售二十三萬九千元。
▲二十二年新, 十一組柏文, 位於溫西區, 近溫哥華醫院, 交通方便, 永無空房, 數組有景, 售價五十二萬。

柏文生意
▲溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海景優美, 售價六萬九。
▲溫西近海灣, 單房柏文一組, 有市景, 石屎高樓, 售價七萬三。
▲溫東近溫哥華街, 東五街, 交通方便, 數分鐘達唐人街, 單房柏文一組, 售價四萬九千五百。
▲溫西第四街, 女裝店, 裝修高尚, 生意穩定, 客路足, 同一舖主, 經營八年, 售價二萬九千五百。
▲溫西百老匯街, 女裝店連傢俬, 售價二萬五千。
▲列治文文藝型帶屋做男界, 位於熱鬧購物中心, 取價二萬三。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

- ▲雲東區十七街及緬街, 二十八年新, 高土庫, 包爐頭雪櫃, 開價十萬零九。
- ▲唐人街舊屋, 屋外牆身, 鋁窗及水地, 五年新, 現任兩伙, 開價九萬五千元。
- ▲東區兩層房柏文一組, 地方闊大, 樓高四層, 兩副廁所, 包爐頭雪櫃及洗碗機, 開價七萬九, 售五元首期可提。
- ▲唐人街餐館, 座位二百, 有酒牌, 歷史久, 租費平, 取價十九萬五。
- ▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋, 三睡房, 另土庫完成, 兩廁所, 環境清靜, 交通方便, 兩房, 售價十三萬二千。
- ▲新屋, 有唐人餐館連實業, 樓上全酒牌, 兼送外賣, 位於七十七街, 商業區, 開價五十七萬。
- ▲全部租出, 商業樓, 八年新, 售價五十六萬。

出租
▲東區三睡房住家屋出租, 環境優靜, 交通方便, 兩房, 兩廁所, 兩房柏文, 地方寬闊, 兩副廁所, 兩個私家車位。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住宅: 266-8988

雲哥華住最高的享受
▲十年新三層新屋, 海灣佳屋, 四睡房, 六廁所, 另有工人套房, 位於西區POINT GREY大道, 盡北雲之雪山, 英吉利海灣之綠波, 盡在眼前, 這難得的風景區物業, 離華埠心只十分鐘, 則價九十餘萬。

東區平屋
▲2175 E. 52街, 兩睡房, 地33.5X122, 九萬五千。
▲2061 E. 27街, 兩睡房, 地33X18.5, 九萬九千。
▲2143 GRAVELEY, 兩睡房另土庫出租, 七萬九千。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331 (公司) 261-9655 (住宅)
或 687-1985 傳呼機 3855

- ▲香港區, 十年新觀屋, 開價十九萬餘。
- ▲有超級餐館出售, 位於列治文中心, 地一流, 有酒牌, 有大停車場, 近商業中心, 適合投資做大型餐館或物業。
- ▲西區果舖, 開價四萬餘, 在旺城地方, 店主離埠急讓。
- ▲車利埠有幾年新屋, 生意連實業, 前舖後居, 適合夫婦經營, 利潤深厚, 勿失良機。
- ▲唐人街有幾年新屋, 三睡房, 土庫完成, 意好, 開價十四萬。
- ▲蘭非道夾七街, 二睡房平房出售, 交通方便, 土庫有廚房, 浴室, 一睡房, 開價八萬餘。
- ▲蘭非夾二十七街, 二睡房, 近中學, 業主急讓。
- ▲十六街夾緬街(六年新)存屋, 每邊有三睡房, 可以分邊賣, 每邊八萬餘。
- ▲緬街夾五十八街有存屋出售, 交通方便, 每邊分租, 街角地。
- ▲緬街夾六十街有二房, 土庫完成, 地大向南。
- ▲3601 West 7街, 抵買八厘息屋, 十五年新, 開價十四萬。
- ▲東十一街夾乃路, 有新款存屋(三睡房)地大, 屋觀, 交通方便, 勿失良機, 街角地, 只售十五萬餘。
- ▲非沙街夾十一街有平房出售, 正屋兩睡房, 土庫完成。
- ▲西區九年新, 三睡房, 土庫完成, 街角向南, 近CHURCHILL中學, 勿失良機。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 327-3483
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

- ▲西區廿九街近女皇公園, 翻新大地正屋五睡房美觀觀屋, 土庫完成, 十九萬五, 業主急讓。
- ▲2685 PANDORA ST 近喜士定街, 翻新三睡房, 完成土庫, 九萬餘。
- ▲3185 CLARK DR 近東十六街, 翻新三睡房, 土庫完成, 九萬餘。
- ▲東廿五街近城多利, 廿餘年三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。
- ▲東七街近緬街, 一睡房柏文單位首期五千, 業主低息貸款。
- ▲新屋三間, 位於膠街及城多利街附近, 標準地段, 土庫完成。
- ▲豪華大型新屋, 一八四一東廿四街, 五十呎地, 千七呎面, 正屋三睡房及家庭室, 白石壁爐, 弧形樓梯, 土庫完成三睡房住宅單位。
- ▲盤拿備區廿六年三睡房, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。
- ▲列治文區十年三睡房觀屋, 有泳池。
- ▲抵買餐館兩間, 一百座位, 有冷氣及酒牌, 八萬餘起, 接受還價。

馮沾 Jim Fong
DASON REALTY Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)
代理買賣一切地產物業, 免費估價。
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

生意
▲西區市中心, 士多生意, 第一次賣出, 做七年好, 租平, 後面有得約住, 溫錢生意, 三萬九千。
▲西區兩年新磚樓, 二千七百呎, 及西人雜貨生意, 每日做一千二百五十, 五十萬。
▲東區超級市場, 六萬九千。
▲工廠區咖啡店, 五十萬。
▲生意及實業, 十萬。
▲西人咖啡店, 四十五萬。
▲專做醬油及包裝工廠, 用具及實業, 五十多萬。

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區一東區)
▲500-50211 AVE. 單組收入大屋, 每年主租80000, 價十萬三萬九千元。
▲位於溫列治區全部翻新五房, 及土庫完成, 二十多萬。
▲保養良好兩房及土庫兩房, 十一萬。
▲十八街夾緬街三睡大屋, 年收一萬二千, 十萬八千。
▲四房平房, 一千七百呎, 地55X123, 游泳池, 十七萬多。

商業樓一柏文
▲西區二十一組柏文, 位於市中心價八十九萬八。
▲保養良好十一組柏文, 年收四萬四千, 三十七萬。
▲二年新五組石屎樓, 可以分層出售, 三十七萬。
▲四十六組石屎大廈, 一百六十五萬。
▲九十八組, 十年新, 年收四十八萬, 價四百五十萬。
▲兩年新磚樓, 六組柏文及三睡房, 六組柏文, 年收六萬一千, 價五十萬。
▲東區兩舖位, 全部租出, 二十一萬。
▲八年新磚樓, 兩睡房, 兩組柏文, 三十九萬五千。
▲三年新三層紅磚樓, 一畝地, 七個舖位及寫字樓, 年收二十三萬。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736- 3831

▲三睡房，廿一年新，闊地，有城市及山景，土庫完成，開價十三萬四五千。四三五〇 B E I D S T.

▲EAGLERIDGE 風扇連書房，兩年新，新式建築，地區清靜，闊價十三萬九千九百一十五。M I L N E S T.

▲上下各兩睡房，地大區靜，業主急售，試還價十一萬五。一〇三四東五十六街。

新盤

●北本拿比四組入息屋，近大學交通方便，十三年新，保養如新，6685-6687-CURTIS

兩組各千五尺，又兩組各千三尺開價只二十六萬九千，週末二至四開放。

●西區770-W 59呎CAM BIE，開價二十一萬五千。

●旺區商業樓入息好急賣

●本拿比，生財果鋪長批，有住宅

●本拿比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千良機勿失

●東十五呎乃街，三睡房，六萬五

三上兩下，土庫完成，十二萬餘。
▲東五十九近緬街，三睡房，叫價七萬九千。
▲東三十四近域多利，七年新，三房一廳，土庫兩房一廳，風景優雅，叫價十五萬四，抵賣。
▲濕花街夾十四街，四房一廳，開價九萬。
▲西區星街近五十九，高尚住宅，交通方便，土庫完成，十一萬餘。
▲西區七十街及格蘭街，地45 X 137，三睡房，十六萬餘。
▲葛士定東近PNE西餐館，四十餘座位，日營四百，可重訂租約，五萬餘。
▲乃磨夾格蘭街，正地，三睡房，有土庫，木板地，近學校商場，開價十二萬餘。

100地，四睡房，二千多呎，車房，新組中夾疊系統。交通方便。要價十六萬五千。

雲西區高級豪華那時期，六睡房大，有土庫，地50X135，要價十七萬五千，屋主急售。

雲東區近KNIGHT街，兩睡房，十呎半，房間地33X113，要價九萬九。

烈治文山新屋，環境優美，地600X135，大3500多呎，五睡房，三車房，近小學，十五萬。

烈治文山高層兩年新屋，四睡房，雲石壁爐，有酒吧及ACQUA，另有其他新穎設計。要價十六萬五千。

▲著名周餐館，日
爆棚六日營業，百餘
座位，全酒牌，日做
二千，有眼睇，售十
六萬餘平過自己裝修
▲溫哥華購物中心，
一層高，穩健租客，
年牛新，外型美觀，
舖前停車，無管理麻
煩，收入接近10%，
售一百六十五萬。

兩房，僅開價九萬餘。
▲兩單位翻新入息屋，另有土庫，價十四萬九千元。

威商業樓兩層，樓上住家
萬抵買，
廿四組，每組四萬余。

一，上層有三睡房二廳，下層有二
一廳，地六十六乘二〇三，近學
並有巴士來到唐人埠，業主虧本
，定價十萬九千元。

「肉票」與「綁匪」 親愛的爸媽 不要擔心我

【合衆社馬尼拉電】
差十五歲女兒伊曼紐拉，希望以交換人質為條件，要求她的父親釋放她，但她的父親認為女兒仍不成熟，拒絕了她的要求。

伊曼紐拉在信中表示：「親愛的爸爸，不要擔心我，我會好好的。」

伊曼紐拉在信中表示，她仍然愛著她的父親，但她的父親認為她還不成熟，拒絕了她的要求。

伊曼紐拉在信中表示，她仍然愛著她的父親，但她的父親認為她還不成熟，拒絕了她的要求。

由美供應英用血液 可能部份有致命毒

倫敦星期日郵報報導：由美國供應英國使用的血液，可能部份含有致命毒。

這種致命毒，被稱為「愛滋病」，是一種由病毒引起的疾病，目前尚無有效治療方法。

這種致命毒，被稱為「愛滋病」，是一種由病毒引起的疾病，目前尚無有效治療方法。

甘地夫人媳婦之叔父 竟浮屍湖上

【合衆社新德里電】
甘地夫人媳婦之叔父，竟浮屍湖上。

這名男子是在湖上被發現的，他的身份目前尚未確定。

這名男子是在湖上被發現的，他的身份目前尚未確定。

英抑制工會 引起憤怒

【合衆社倫敦電】
英國政府抑制工會，引起工會成員的憤怒。

工會成員表示，政府的這種做法是違法的，他們將採取行動進行抗議。

工會成員表示，政府的這種做法是違法的，他們將採取行動進行抗議。

蘇剪裸露鏡頭 歐製片家抗議

【合衆社莫斯科電】
蘇聯剪輯裸露鏡頭，引起歐洲製片家的抗議。

歐洲製片家表示，蘇聯的這種做法是對藝術的不尊重，他們將採取行動進行抗議。

歐洲製片家表示，蘇聯的這種做法是對藝術的不尊重，他們將採取行動進行抗議。

利大義南 父母女少 嫁迫女槍

【合衆社義大利電】
利大義南，父母女少，嫁迫女槍。

這名少女是在被槍殺後被發現的，她的身份目前尚未確定。

這名少女是在被槍殺後被發現的，她的身份目前尚未確定。

人械機明聰 務家做者廢殘助協可將

【合衆社華盛頓電】
人械機明聰，務家做者廢殘助協可將。

這種機器可以幫助殘廢者進行各種工作，提高他們的生活質量。

這種機器可以幫助殘廢者進行各種工作，提高他們的生活質量。

五年期滿，美國仍可繼續使用基地，直至希臘以書面通知停止借用為止。

他們說：他們認為在八一大選時會允許關閉美國基地的巴拿馬總理，所說的話是為國內政治目的。

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小土庫內外屋
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日274-4842 晚254-2764
周254-6011

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小裝修
土庫間格
做木油漆
各式木櫃
承接新舊
代請政府
許可證及
三千萬元

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
建築許可
草圖代辦
樓房及商業
證照新舊
字樓等
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

棟尼建築公司
Tony Construction Co. Ltd.
房屋保險重建大小工程
英語 687-7711 PAGER 1447
中英語 667-8199 專修後窗窗台
馬 435-5961 夜
免費估價
磚屋水露內外土庫舊商業樓專
費估水圍電外吧庫加設裝修
價泥牆程房漆櫃格建修文

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
專車上門收派本市各區文件
及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收二元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：680-3677

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊土庫
翻新舊屋
格屋

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設改裝住工
道當計建修宅小

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款最高七萬五千元，全
部中德意技工，手工最好，價錢最平，
每呎4.5元，並有住宅地段多幅提供選
擇。三萬元起即可買有屋。
另承接建築加建大窗，砌磚冷氣隔位，停
車場，包圍申請，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
查詢電話：873-0507
公司：611 福由文華大廈二樓
687-1985 英語粵語 3122

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
「小人國」部門：
大量和服時裝供應
適合短小身材。
修改部由方子忠負責

新光工程諮詢
註冊土木及結構工
程師，專誠服務，
字住宅設計，工商樓
宇，申請，施工，監
展，樓宇設計，土地發
展等。
大溫區電話：
621-9313
雲及外埠電話
756-0768

專洗衣機
乾衣 雪櫃
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

彭潤記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話 874-6915

**新張期內有華埠各大
商號禮券贈送。**

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111
有免費車借用
工作快捷妥當
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填
I.C.B.C.

電腦皇
開張大特價
\$1195.00
APPLE 蘋果牌組合電腦
ZENITH 先力牌 12" MONITOR
DISC DRIVE
DISC CONTROLLER CARD
保用九十天
THE COMPUTER KING.
HOURS: 11-9 Mon.-Fri.; 1-6 Sat.; 11-4 Sun.
1535 WEST BROADWAY 736-7794

昌盛水喉
TEL: 324-1486
874-0032
A. CHENG
日夜裝修
電通熱水
換熱水爐
水喉器具
專門修理
價廉物美

建明電器工程
安裝修理新舊電器
電話：324-0343

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
各式西餅
出爐麵包
結婚禮餅
生日蛋糕
各式名點
品質精良
價格公平
地方雅潔

專寫中西招牌
255-7264

財記飯店
地址：域多利街5225號
電話：321-4532
特價午餐
炒粉麵飯
家庭小菜
海鮮燉品
鑊氣一流
遠近馳名
剪此告白來，可獲九折優待。

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
大平賣，平通埠。
新貨上市
床、床褥
REDALE SALE MATTRESS
逢星期四休息
地址：溫哥華士嘉堡街一六六號
電話：689-5825

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎耀祥先生主理
地址：加拿大，溫哥華，士嘉堡街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

中國旅遊觀光團
(1) 溫哥華，香港，廣州，
蘇州，上海，杭州，
全段廿三日，\$2
出發日期：七月九
九月三
九月十
十月十
(2) 溫哥華，香港，廣州，
西安，北京，廣州，
全段廿一日，\$2
出發日期：九月十
來回均經過香港，
回程。
*免費停留台北機票。
*代辦手續，華人領隊。
*在香港逗留期間，下
*可代申請旅遊完畢之
*簽證。
*出發日期：由六月廿五日起至九
月止。
*溫哥華，京都，橫濱，台北，
或：溫哥華，巴黎，羅馬，
*分別有十五天或廿二天，
*之團，詳情請向本行查詢。
*接辦移民機票來回
國內外及世界各地

**雙十國慶回國致敬
東南亞觀光團**
全段二十八天 加幣2799元
(十月三日出發三十日返加)
▲暢遊檳城(二日)，台灣(九日)，菲律賓
(三日) 星加坡，馬來西亞(四日)，曼谷(三日)
香港(四日)，三藩市(一日)。
▲住第一流，豪華酒店包早餐及旅遊節目。
▲粵人領隊，名額有限，報名請早。
▲報名，詢問請與下列地址連絡：
喜利旅行社 順風旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE FAIRWIND TRAVEL SERVICE
425 Abbott St., 5528 Cambie St.,
Vancouver B.C. Vancouver B.C.,
Tel: 685-6168 Tel: 324-0991

加拿大華裔活動中心 主辦
VANCOUVER CHINESE CANADIAN
ACTIVITY CENTRE SOCIETY
117A E. Pender St., Vancouver B.C.
Tel: 669-0912

木工、專做地蠟
七三一二一四二

藝工建築公司
電士承
話庫建
4間房
2格屋
1, 1
1, 1
0修商
5改樓
1建高
0

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

電話：435-0581

電話：435-9020

教師：黎美英 MAY LAI

城市駕駛學校

City Driving School

4484 錫街近廿九街

電話 874-4544



蘇偉騰

教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳細	教法公平	收費合理	日日教授	免費投控	各級筆試	天天考牌	各級車牌	歡迎查詢
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 全租 130 元 ▶ 學生及新移民九折優待

電話 321-3371 曾先生或

323-1333 請留下姓名及電話

霜
明
蟬

京士威美髮屋
672 KINGSWAY
(近士嘉堡沙街) 電話: 872-5343
特價電髮16元起
由星期二至日營業
上午九時至下午六時
星期一休息

專門油漆
經驗豐富
價錢最平
872-4126 羅洽

汽車出賣
PACAMARO 2
28新, 427 C1, 摩打
新上油, 機件完全, 實五
千元, 電263-4230

有車急賣
七十年MAVERICK五
萬, 保養好, 下午四時後
請電: 253-2031
CHRIS

請教車衣女工
熟手車衣女工(自己工)
有意請到 306 W
CORONA ST
面議

餐館請人
企業要英語流利, 送餐打
雜, 要誠實, 勤快, 要有
經驗, 電話: 2752 K1
NGSWAY 王華

聘請四川廚師
需有經驗, 薪金
面議, 請電:
LEE 685-6416

請教手車衣女工
薪金優厚, 可件
工計算, (在本
廠工作熟手車衣
可賺至每小時
六至七元) 公司
保證長工, 另有
特別獎金, 請由
下午一至五時
(星期一至六) 到
本廠 1675 W.
2ND AVE. 溫哥
華面洽。

蘇格蘭人徵筆友
其六十六歲, 退休, 單身
六十年, 是香港人, 有
興趣中國文化, 日本, 或
與中國人交遊, 本人無
活, 嗜好中國文學, 本
函請用英文, 及旅行, 庭
生活, 及家人, 回生不
G. NEILL
34 HORN OAK RD. S22-35B
LONDON, UK/BRITAIN

樓下平房
三十一街近沙街, 兩房一
廳, 廚房俱全, 獨立門出
入, 如有意者, 請電:
八七二-三五一六

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

樓下平房
三十一街近沙街, 兩房一
廳, 廚房俱全, 獨立門出
入, 如有意者, 請電:
八七二-三五一六

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

酒店請教工
需打掃床鋪, 經驗女工, 略
識英語, 會用洗衣機, 工面
議, 晚七時後電話:
437-6782 黃太

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

唐西餐館出讓
SURREY 區, 五十座位
環境優雅, 生財器具齊全,
生意佳, 因年老退休, 自費
電話: (306) 425-
2122 劉伯

樓下平房
三十一街近沙街, 兩房一
廳, 廚房俱全, 獨立門出
入, 如有意者, 請電:
八七二-三五一六

新屋土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

樓上兩房出租
二房一廳, 廚房浴室, 交通
便利, 近學校巴士站, 電
話: 624-6687 黃洽

宜印刷兼排版
須有經驗, A, B
DICK 印刷機及
排版經驗, 有意
請到片打東街一
號大漢公報面洽

誠聘
五名活潑有魄力與香港, 台
灣及馬來西亞有生意聯絡的
人士, 請電上午九時至
下午六時 536-4544
下六時 536-4544

車身修理學徒
及噴油工各一名, 學徒須
識英語, 有意請到 134
CORONA ST 面洽

請人
請教中西洗滌各一名, 有
經驗, 有意請電:
403-624-1048

請教廚師
亞省卡加利同慶樓樓下有經
驗廚師數名, 待遇從優,
有意者請電: 403-229
5-8828 或 244-
2640 畢先生接洽

僑信參茸國藥行

七週年紀念酬賓大減價

日期由七月廿三日(週六)至七月卅一日週日止
並同時推出大量特平貨品
以謝顧客歷年惠顧

全部參茸・藥材
成藥・海味

一律九折

(除特價品外)

- 竹蔗粉葛湯料
原價每包五毫半特價每包四毫
- 白菜乾(半磅裝)
原價每包一元二毫半特價一元
- 金針菜(半磅裝)
原價每包一元五毫特價一元
- 白背木耳(壹百克)
原價一元二毫半特價一元
- 生晒元肉(一磅裝)
原價每盒五元特價四元
- 一級湘蓮
原價每磅三元特價二元五毫
- 肇慶召寶
原價每磅四元五毫特價三元
- 海皇鮑魚
原價每罐九元特價七元五毫

- 韓國發財蠔豉
原價每磅八元五毫特價七元
- 一級發財(半磅裝)
原價每包十八元特價十五元
- 首烏汁(大號)
原價每支三元特價二元五毫
- 人參補丸
原價每打三十元特價二十五元
- 人參精10×10cc.
原價每盒四元特價三元五毫
- 田七片
原價每盒十元特價八元
- 金寶丹
原價每盒五元五毫特價四元
(特平貨品售完即止)

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834 669-1843

永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.

營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.

電話: (604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月廿日截止
(為免 貴客舟車之勞特在華埠舖街 525 號「陳氏藝苑」內備有樣本 歡迎 蒞臨取閱或訂購)

N.C.R. 紙牌仔 每本 1.30 (兩聯 50 套)
普通紙牌 4×7 每本 1.00 (兩聯 50 套)
七彩牌 每套 250.00 (五聯 50 套)
紙牌 每套 250.00 (連加印 50 套)
外賣餐紙 8 吋×11 吋 每萬 260.00 (連加印 50 套)
七吋圓形餐紙 每盒 18.00 (500 片, 色紙印一包 10 片)
6 吋×8 吋方形餐紙 每盒 22.00 (500 片)
不銹鋼餐刀 每打 5.20
餐叉 3.50
餐匙 3.00
餐叉 3.60

時髦瓷餐器具
4 吋碟 每打計 7.20
7 吋碟 22.00
9 吋碟 36.10
10 吋碟 50.60
12 吋碟 53.50
像骨筷子 每十對 285.00 (連加印中英字樣)

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984 年度月曆、柏曆、燙金日曆等。
我們擁有: 反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港
式月曆和柏曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、
吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高
度藝術水準的中國式月曆。
我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地訂裝供應
等方法, 盡可能內降低成本減輕消費者負擔。



嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616

2044 TURNER ST.

請△△△氣倉食牛大專
電日快收改機凍櫃切小商科
黃夜提費府熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從降水冷氣館菜貨家置
堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理接裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。

日夜服務, 免費估價。

電話: 298-1431 朱先生

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.

PHONE: 681-7595

大小光面一律歡迎

二九號街西邊

半個街口

修理平價

家庭電器、商用雪

櫃、打冰櫃、冷暖

氣爐。

包修, 并具什物搬運, 有大機

房代客存貯。

電話: 254-1304

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

二五四一三〇四

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 438-2452

批發・新到鮮靚

黑葉荔枝

湖北鹹蛋100庄

湖北皮蛋100庄

長江牌清水蓮藕

雪豆・木瓜

蓮藕・馬蹄

抽氣鹹菜菜丹磅庄

好味牌急凍魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

蝦丸墨魚丸

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St.

Vancouver, B.C.

Canada, V6A 2A3

Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發:

唐山雜貨

日本冬菇

酒樓用品

冰霜魚蝦

各類蝦肉

罐頭食品

元貝魚翅

豉油醬料

各類蝦肉

各類蝦肉

各類蝦肉

各類蝦肉

各類蝦肉

各類蝦肉

各類蝦肉

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

服務週到

利息優厚

國際匯兌

私人貸款

支票往來

本行經辦

定期存款

房屋按揭

工商投資

信簡便款

歡迎垂詢

總行四〇〇號(夾士定東街)電話665-5240

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

長城公司

溫哥華喜士定東街336號

TEL: 669-0833

新到大批大蒜片

每箱二十五公斤

只售一百一十

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

零沽批發, 無任歡迎

專門油漆

商業舖位, 民房住宅, 免費

估價。

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

電話: 二五一三〇八九劉記

超記
裝修房屋
油漆間格
改裝加建
快捷妥當
電話: 二七四

住電持倫忠按廿
家話中胞誠裝廿
四四央央惠修小
二二及及顧務理時
〇〇省 保服
政無快養務
八二府住提工
〇八牌款可程
五二照迎索
一八
Fairway Refrigerator

建利
KELLY C
新舊裝修
土庫間格
電話:

對面天華日地產樓房
街五〇七號二樓九號室係我
名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來合下請電話預約: 二五
四二八六二

司公食
DOLLAR MEAT
266 EAST PEN
PHONE 6

承辦
鮮明
接肉
金肉
豬類
選購。

司公
Tai
265 E. Pen
PHO

冰霜明蝦

